

Exercício 01: Memoranda Prima

Memorizar os seguintes textos, um de cada vez, com os respectivos vocabulários. Recitar em voz alta de memória, e em seguida copiar no caderno (não copiar o vocabulário nem os acentos¹).

Signum Crúcis

In nómine Pátris
et Fílii
et Spíritus Sáncti.
Ámen.

signum : sinal;
crucis : da cruz;
in nomine : em nome;
Patris : do Pai;

et : e;
Fílii : do Filho;
Spiritus Sancti : do Espírito Santo;
amen : amém, verdadeiramente.

Doxológia Mínor

Glória Pátri
et Fílio
et Spirítui Sancto,
sicut érat in princípio
et nunc et sémper
et in sǎcula sǎculórum.
Ámen.

doxologia : prece de glória;
minor : menor;
gloria : glória;
Patri : ao Pai;
Fílio : ao Filho;
Spiritui Sancto : ao Espírito Santo;
sicut X... et Y :
assim como X... assim também Y;

erat : era;
in princípio : no princípio;
nunc : agora;
semper : sempre;
in sǎcula : rumo aos séculos,
penetrando nos séculos;
sǎculorum : dos séculos.

¹Os acentos foram adicionados para orientar a pronúncia, não fazendo parte da ortografia latina.

Orátio Domínica

Páter nóster, qui es in cælis,
Sanctificétur nómen túum;
Advéniat régnum túum;
Fíat voluntas tua, sicut in cælo et in terra;
Pánem nóstrum quotidiánum da nobis hódie,
Et dimitte nobis débita nostra
Sicut et nos dimíttimus debitóribus nóstris,
Et ne nos inducas in tentatiónem,
Sed líbera nos a malo.
Ámen.

oratio : oração;
dominica : referente ao senhor;
Pater : ó Pai;
noster : nosso;
qui : que;
es : estás;
in cælis : nos céus;
sanctificetur : que seja santificado;
nomen tuum : o teu nome;
adveniat : que chegue;
regnum tuum : o teu reino;
fiat : que seja feita;
voluntas tua : a tua vontade;
sicut : assim como;
in cælo : no céu;
et in terra : também na terra;

panem nostrum : o nosso pão;
quotidianum : cotidiano, de cada dia;
da : dá;
nobis : a nós;
hodie : hoje;
dimitte : manda embora, perdoa;
debita nostra : as nossas dívidas;
et nos : também nós;
dimittimus : perdoamos;
debitoribus nostris : aos nossos devedores;
ne nos inducas : não nos entregues;
in tentationem : rumo à tentação;
sed : mas;
libera nos : livra-nos;
a malo : do mal.

Salutatio Angélica

Ave, Maria grátia plena,
Dóminus técum.
Benedicta tu in muliéribus
et benedíctus frúctus véntris tui, Iésus.
Sancta Maria máter Dei,
ora pro nóbis peccatóribus
nunc et in hora mórtis nóstræ.
Ámen.

salutatio : saudação;
angelica : angélica;
ave : ave, alegra-te;
Maria : ó Maria;
gratia : de graça;
plena : cheia;
Dominus : o Senhor;
tecum : contigo;
benedicta : bendita;
in mulieribus : entre as mulheres;
benedictus : bendito;

fructus : o fruto;
ventris tui : do teu ventre;
Iesus : Jesus;
sancta : santa;
mater : mãe;
De-i : de Deus;
ora : ora, roga;
pro nobis peccatoribus : por nós pecadores;
nunc : agora;
in hora : na hora;
mortis nostræ : da nossa morte.

Ovidii Metamorphoses II, 761-764 (domus Invidiae)²

...dómus est ímis in vállibus húius
ábdita, sole carens, non úlli pérvia vento,
trístis et ignávi pleníssima frígoris, et quae
igne vácet sémper, calígine sémper abúndet.

Ovidii : de Ovídio (autor);

Metamorphoses : Metamorfofos (obra);

domus invidiae : a casa da inveja;

domus : a casa;

imis : profundos;

in vallibus : em vales;

huius : dela;

abditas : retirada, escondida;

sole : de sol;

carens : carente;

non : não;

ulli : algum;

pervia : acessível;

vento : a vento;

tristis : triste;

ignavi : indolente;

plenissima : cheiíssima;

frigoris : dum frio;

quae : a qual;

igne : de fogo;

vacet : que esteja vazia;

caligine : de negra névoa;

abundet : que abunde.

Tradução: *A casa dela é escondida em vales profundos, carente de sol, não acessível a vento algum, cheiíssima dum frio triste e indolente, e a qual sempre esteja vazia de fogo, sempre abunde de negra névoa.*

²Há considerações especiais à recitação de poesia clássica, mas não nos preocuparemos com isso por enquanto.

Véni, Creátor Spíritus

Véni, Creátor Spíritus,
mentes tuórum vísita,
imple superna grátia
quæ Tu creásti péctora.

Qui díceris Paráclitus,
altíssimi dónum Dei,
fons vívus, ígnis, cáritas,
et spiritális únctio.

Tu, septifórmis múnere,
dígitus patrénæ dexteræ,
Tu rite promíssum Pátris,
sermóne dítans gúttura.

Accende lúmen sénsibus:
infunde amórem córdibus:
infirmá nóstri córporis
virtute fírmans pérpeti.

Hóstem repellas lóngius,
pacemque dones prótinus:
ductore sic Te prævio
vitémus omne nóxium.

Per Te sciámus da Pátrem,
noscámus atque Fílium;
Teque utriusque Spíritum
credámus ómni témpore.

Deo Pátri sit glória,
et Fílio, qui a mórtuis
surréxit, ac Paráclito,
in sæculórum sæcula.

veni : vem;
Creator Spiritus : ó Espírito Criador;
mentes : as mentes;
tuorum : dos teus;
visita : visita;

qui : [Tu] que;
diceris : és chamado de;
Paraclitus : Paráclito;
donum : presente;
altissimi Dei : de Deus altíssimo;

septiformis : septiforme, que tem sete partes;
munere : de dom;
digitus : dedo;
paternae dexteræ : da destra paterna;

accende : acende;
lumen : luz;
sensibus : aos sentidos;
infunde : infunde;
amorem : amor;

hostem : o inimigo;
repellas : repilas;
longius : para mais longe;
pacemque : e paz;
dones : dês;
protinus : logo;
ductore sic Te praeio :
contigo adiante como guia;

per Te : por meio de Ti;
sciamus da : dá que compreendamos;
Patrem : o Pai;
noscamus : que conheçamos;
atque : também;
Filium : o Filho;

Deo Patri : ao Deus Pai;
sit : seja;
gloria : a glória;
Filio : ao Filho;
qui : que;
a mortuis : dos mortos;

imple : enche;
superna gratia : de graça celeste;
pectora : os peitos;
quae tu creasti : que Tu criaste.

fons vivus : fonte viva;
ignis : fogo;
caritas : caridade;
spiritalis unctio : unção espiritual.

rite promissum : solene promessa;
Patris : do Pai;
sermone ditans : que enriqueces de discurso;
guttura : as gargantas.

cordibus : aos corações;
infirmas : as fraquezas;
nostrum corporis : do nosso corpo;
firmans : fortificando;
virtute perpeti : com virtude perpétua.

ductore : guia;
sic : assim;
praeio : adiante;
vitemus : evitemos;
omne : todo;
noxium : mal.

Teque : e em Ti;
utriusque Spiritum :
Espírito de um e do outro;
credamus : creiamos;
omni tempore : todo o tempo.

surrexit : levantou-se;
ac : e;
Paraclito : ao Paráclito;
in saeculorum saecula :
rumo aos séculos dos séculos.